

TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIğI TARIMSAL SAVUNMA SEKRETERLİğI
HAYVANSAL ÜRÜNLER DENETİM DAİRESİ

RESMİ GENELGE NO. 21/2025/DİPOA/SDA/MAPA

Konu: İthalat. Hayvan Yemi. Yabancı Üretim Tesislerinin Kaydı. Ürün Kaydı. Dış Erişim. Kargo Gümrükleme.

12/2025/DİPOA/SDA/MAPA 43845172 sayılı Resmi Genelge yürürlükten kalkmıştır.

1. GİRİŞ VE YASAL DAYANAK

1.1. 28 Mayıs 2024 tarihli 12.031 sayılı Kararnamenin yayımlanması, Brezilya'ya hayvan yemi olarak ithal edilecek ürünler için ithalat şartlarında önemli bir değişikliğe yol açmıştır.

1.2. 8 Temmuz 2025 tarihinden itibaren, Brezilya'ya ihraç edilecek hayvan yemi ürünlerini işleyen, fraksiyonlayan, gruplandırılan, hazırlayan veya paketleyen yabancı işletmeler **Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı'na (MAPA) kayıtlı olmalı** ve ayrıca 12.031/2024 sayılı Kararname ve 2022 tarihli 14.515 sayılı Kanun'da belirtildiği gibi ürünlerini de kayıt ettirmelidir.

Madde 12. **Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere üretilen ürünleri yalnızca Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı'nın yetkili organına usulüne uygun olarak kayıtlı olan gerçek kişiler veya tüzel kişiler** (kooperatifler, sınıf birlikleri ve benzeri kuruluşlar dahil) teslim alabilir, işleyebilir, parçalara ayırabilir, gruplandırabilir, hazırlayabilir, paketleyebilir veya depolayabilir ve başka bir kuruluşa satabilir.

o § 3° Aşağıdakiler kayıt altına alınacaktır: [...]

▪ II - yabancı üreticiler.

• Madde 49. Her ürün:

o I - listelenmiş/sertifikalandırılmış (kayıtlı) olacaktır;

o II - muaf; veya

o III – kayıtlı olmalıdır.

o § 1° İthal ürünler kayıttan muaf olan yerli üretim ürünlerine benzer olduklarında listelenir/sertifikalandırılır.

o § 2° Ulusal topraklarda üretilen bir ürün, 2022 tarihli 14.515 sayılı Kanun'un 23. maddesi hükümlerine göre, özel bir Teknik Yönetmelik (RTIQ) veya muafiyetini ele alan özel bir tamamlayıcı normda öngörüldüğü takdirde kayıttan muaftır.

o § 3° § 1° ve § 2° hükümleri kapsamına girmeyen bir ürün kayıt edilmelidir.

o § 4° **Ürünlerin kaydı veya listelenmesi/sertifikalandırılması, ulusal topraklarda on yıl süreyle geçerli olacak ve her üretim tesisi için verilecektir.**

1.3. 12.031/2024 sayılı Kararnamenin 145. maddesinde geçiş kuralı öngörüldüğü göz önüne alındığında, yabancı üretim tesisinin tescili, ürünün tescili veya listelenmesi/sertifikalandırılması ve kargo gümrük işlemelerine ilişkin prosedürler aşağıda ayrıntılı olarak açıklanacaktır.

• **Madde 145.** Bu Kararnamenin yürürlüğe girdiği tarihten itibaren üç yüz altmış beş gün süreyle, yalnızca ithalatçı olarak faaliyet gösteren işletmeler için, 2007 tarihli 6.296 sayılı Kararnamenin Ekine göre yeni kayıtlar verilmeye ve halihazırda verilmiş kayıtlar yenilenmeye devam edecektir; bu işlemler, ürünlerinin kayıtlarını ve listelenmesini/sertifikasyonunu da içerecektir.

o ę 1° Ana paragrafta belirtilen süre sona erdikten sonra, yabancı retici, Madde 12 ve Madde 49 hükümlerine uygun olarak kaydını ve ürünlerinin kaydını veya listelenmesini/sertifikasyonunu başlatabilir.

o ę 2° Ana paragrafta belirtilen srenin sona ermesinden sonraki beş yıllık süre boyunca, işletmelerin kayıtlarının ve ürünlerinin kayıtlarının veya listelemelerinin/sertifikasyonlarının geçerliliği uzatılacaktır; ancak yabancı tedarikçilerinin 1. madde hükümlerine uygun hareket etmemiş olmaları durumunda yeni kayıtların verilmesi yasaktır.

o ę 3° ę 2°de belirtilen süre sona erdikten sonra, işletme kaydı ve ürünlerinin kaydı veya listelenmesi/sertifikasyonu iptal edilir ve yalnızca ę 1° hükmü geçerli kalacaktır.

2. YABANCI ÜRETİM TESİSİNİN KAYDI

2.1. Brezilya'ya ihracat yapmak isteyen, hayvan yemi amaçlı ürün üreten yabancı üretim tesisleri, MAPA'ya kayıt yaptırmak zorundadır.

2.2. Üretici, hayvan, bitkisel, mineral veya diğer kökenli maddelerin yetiştirilmesi, ışlahı, özümlenmesi, sentezi veya ticarileştirme amaçıyla hayvan yemi amaçlı ürünler elde etmek için işleme, fraksiyonlama, graplama, hazırlama, paketleme veya depolama işlemlerini bireysel veya toplu olarak geekleştirmek üzere yabancı topraklarda bulunan herhangi bir tesistir.

2.3. Yabancı depolama tesisleri, yani yalnızca hayvan yemi amaçlı ürünlerin alınması ve depolanması ve ticarileştirilmesi amaçıyla kurulmuş; işleme, fraksiyonlama, graplama, hazırlama, paketleme işlemlerinin yapılmadığı tesisler kayıt zorunluluğundan muaftır.

2.3.1. Kayıt Talebi:

2.3.1.1. Yabancı retici, aşağıdaki belgelerle birlikte ülkesinin yetkili makamına Brezilya'ya ihracat yapma isteğini bildirmelidir:

* a) MAPA tarafından Ek I'de (ANNEX I) sağlanan modele uygun, düzenlenebilir ve XLSX formatında bir Kayıt Talep Tablosu, Tablo 1'e göre ürünlerin sınıflandırılması da dahil olmak üzere, açıklamayı doldurma talimatlarına uyulmalıdır.

* b) Menēe ülkenin yetkili makamı tarafından verilen İşletme Kayıt Belgesi veya Sertifikası (12.031/2024 sayılı Kararnamenin 21. Maddesi); Belgenin orijinalliğinin doğrulanmasına olanak tanıyan bir mekanizma içermesi durumunda apostil şartı aranmaz.

* c) Menēe ülkesinin yetkili makamı veya menēe ülkesinde resmi olarak akredite edilmiş bir değerlendirme kuruluşu tarafından verilen İyi retim Uygulamaları Beyanı (15/2009 sayılı Normatif Talimatın 22. maddesinin 2. fıkrası ve Normatif Talimatın 13. maddesinin IV. fıkrası uyarınca).

2.3.1.2. MAPA yalnızca yabancı yetkili merkezi makamlar tarafından değerlendirilip iletilen belgeleri kabul edecektir. Bu nedenle, 12.031/2024 sayılı Kararnamenin 21. maddesinin 4. fıkrası uyarınca yeminli tercüme şartı aranmaksızın, bu belgelerin bir tercümesi yeterlidir.

2.3.2. İhracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından yapılacak işlem:

2.3.2.1. İhracatçı ülkenin yetkili makamı, teknik analizden sonra işletmenin Brezilya'ya ihracat yapmaya uygun olduğuna karar verirse, kayıt amacıyla gerekli belgelerin elektronik olarak dnts@agro.gov.br adresine gönderilmesi yoluyla MAPA'ya bildirmelidir. Aynı prosedür, işletmenin kaydının güncellenmesi veya silinmesi talepleri için de geçerlidir.

2.3.2.2. Bildirimler, ilgili kuruluş tarafından bireysel olarak veya toplu işlem için organize edilmiş listeler aracılığıyla gruplar halinde sunulabilir.

Sunulan grup listeleri, sunulan verilerin doğruluğunu ve güncelliğini sağlamak için yabancı yetkililer tarafından dikkatlice incelenmelidir.

2.3.2.3. İşletme (ler)e ait verileri içeren elektronik tablo, Ek I'de verilen modellere göre (XLSX) düzenlenebilir formatta, tercihen Portekizce olarak iletilmelidir; İngilizce veya İspanyolca versiyonları da kabul edilir.

2.3.2.4. Her üretim tesisinin, ihracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından tanımlanan farklı birimler arasında paylaşılmayan benzersiz özel bir kontrol numarasına sahip olması gerekir.

2.3.2.5. Yabancı ülkelerin yetkili makamları, Brezilya ile ticari akış aksamalarını önlemek için ihracatçı işletme listelerini MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı) ile güncel tutmak sorumluluğundadır.

2.3.3. MAPA (Tarım ve Orman Bakanlığı) Tarafından Analiz ve Kayıt Prosedürü:

2.3.3.1. MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı) sunulan belgeleri analiz edecek ve uygunsuz, PGA-SIGSIF olarak bilgisayar platformuna kaydedecektir.

2.3.3.2. MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı), talep edilen kaydın onaylanması veya reddedilmesini yabancı yetkili makama resmi olarak bildirecektir.

2.3.3.3. Yabancı işletme adına üretilen hayvan yemi ürünleri ancak üreticinin kaydı tanındıktan ve ilgili ürünler MAPA'ya kaydedildikten sonra Brezilya'ya ihraç edilebilir. Öte yandan, Brezilyalı ithalatçı adına üretilen ürünlerin Brezilya'ya ihracatı 7 Temmuz 2030 tarihine kadar devam edebilir.

2.3.3.4. Madde 2.3.3.3 hükümlerine uygun olmayan şekilde Brezilya'ya ulaşan ürünler menşe ülkesine iade edilecektir. İade edilemedikleri durumlarda ise resmi servis gözetiminde imha edilecektir.

2.4. Kamu Kayıt Sorgusu:

2.4.1. Kayıtlı yabancı üretim işletmelerine ilişkin sorgulama MAPA bilgisayar platformu (PGA-SIGSIF) üzerinden, aşağıdaki herkese açık bağlantı aracılığıyla doğrudan yapılabilir:

https://sistemas.agricultura.gov.br/pgs_sigsif/pages/view/sigsif/consultahabilitacaoestra ng/indexEstabelecimentoEstrangeiro.xhtml

3. YABANCI ÜRETİM İŞLETMESİ TEMSİLCİSİ TARAFINDAN PGA-SIGSIF PLATFORMUNA ERİŞİM İZİNİ VERİLMESİ

3.1. PGA-SIGSIF Platformuna erişim ve yabancı üretim tesisine erişim sağlamak için gerekli prosedürlere ilişkin ayrıntılar aşağıdaki bağlantılarda bulunan kılavuzlarda yer almaktadır:

- <https://www.gov.br/agricultura/pt-br/assuntos/inspecao/produtos-animais/sif/arquivos-sif/anexo-i-manual-de-acesso-a-pgasigsif.pdf> (Portekizce MAPA – Kullanım Kılavuzu PGA – SIGSIF – Ek Formun Doldurulması)
- <https://www.gov.br/agricultura/pt-br/assuntos/inspecao/produtos-animais/empresario/arquivos/PGA-SIGSIF-Manual-Preenchimento-Formulario-Complementar.pdf>
- <https://www.gov.br/agricultura/pt-br/assuntos/inspecao/produtos-animais/empresario/arquivos/PGA-SIGSIF-Manual-Avaliao-Solicitao-Liberao-Acesso-Externo.pdf>

3.2. **ÖNEMLİ:** **Temsilciniz tarafından** yabancı üretici işletme bağlantısı kurulması talebine eklenmesi gereken **zorunlu belgeler:**

- * a) **Bu kılavuzun amaçları doğrultusunda, menşe ülke yetkili makamı tarafından işletme temsilcisine verilen belgenin kopyası;**
- * b) **İşletme temsilcisinin kimlik belgesinin kopyası;**
- * c) **İşletmenin yasal temsilcisi olmayan kullanıcılar söz konusu olduğunda, temsilcinin PGA/SIGSIF Platformuna erişim iznini söz konusu kullanıcıya devrettiğini belirten ve menşe ülke yetkili makamı tarafından onaylanmış bir şirket beyannamesi eklenmelidir; kullanıcı da kimlik belgesinin bir kopyasını ibraz etmelidir.**

4. ÜRÜN KAYDI

4.1. Üretim tesisi kayıt edildikten sonra, ürünlerin kaydı ve listelenmesi/sertifikasyonuna izin verilir.

4.2. Ürün kaydı ve listelenmesi/sertifikasyonu talebi, **üretim tesisi tarafından iletilmeli ve MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı) (PGA-SIGSIF) tarafından sağlanan bilgisayar platformunda gerçekleştirilmelidir.**

4.3. **Üretim tesisinden sorumlu kişi, MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı) (PGA-SIGSIF) tarafından sağlanan platforma erişmeli ve ilgili dosyaları belirli alanlara eklemenin yanı sıra, ürünle ilgili tüm bilgileri ilgili alanlara girmelidir.**

4.4. Ürün sahibinin kontrolündeki gizli bilgileri içeren dış kaynaklı üretim durumunda, bu taraf belgeleri doğrudan Elektronik Bilgi Sistemi - **SEI aracılığıyla MAPA'ya** iletebilir.

4.4.1. İşlem, "Hayvan Yemi: **Ürün Kaydı**" türünde olmalı, "ticari sır" yasal dayanağı altında "kısıtlı" erişim seviyesiyle dosyalanmalı ve Sanal Ürün Kayıt Birimi – UTDVA-DREP'e yönlendirilmelidir.

İşlem, ilgili belgelerle resmleştirildikten sonra ürün sahibi söz konusu ürün için kayıt talebini iletmeden önce oluşturulan işlem numarasını üreticiye bildirmelidir.

Üretici daha sonra ekli bir belgede, ürün kaydı için tamamlayıcı dokümanların bir SEI sürecinde yer aldığını ve işlem numarasını bildirmelidir.

İşlem numarası, işlem başlatıldığında otomatik olarak oluşturulur ve 21000.000000/2025-00 formatında 20 rakamdan oluşur.

İşlem gecikmelerini önlemek için şirketlerin temsilcilerini SEI'ye önceden kaydettirmeleri önerilir.

4.4.2. Belgelerin dosyalanması için Elektronik Bilgi Sistemi - SEI'ye erişim şu bağlantı üzerinden yapılır:

https://sei.agro.gov.br/sei/controlador_externo.php?acao=usuario_externo_logar&acao_origem=usuario_externo_logar&id_orgao_acesso_externo=0 (harici kullanıcılar için erişim sayfası açılıyor)

4.5. İthal ürünler, 03/08/2020 tarihli 51 sayılı Normatif Talimatın 2. Maddesinde veya bunun yerine geçebilecek bir normda belirtildiği üzere, tescilden muaf yerli üretim ürünlere benzer olduklarında otomatik olarak listelenecek/sertifikalandırılacaktır.

4.6. Ürün, hayvansal katkı maddesi, silaj aşılayıcı teknolojik katkı maddesi, mikotoksin adsorban teknolojik katkı maddesi, tamamlayıcı yem (alimento coadjuvante) veya hayvansal kökenli bileşen olarak sınıflandırılmışsa, talep MAPA (Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı) tarafından ön analiz için gönderilecektir; bu da işletmenin ek açıklamalar veya düzeltmeler sunmasını gerektirebilir.

4.7. Daha önce tescil edilmiş ürünler için, üretim tesisi erişimi varsa ürün tescil taleplerine tescil belgelerini eklemelidir.

4.8. Ürün tescili ve listeleme/sertifikalandırma kılavuzlarına MAPA web sitesinde şu bağlantıdan ulaşılabilir:

<https://www.gov.br/agricultura/pt-br/assuntos/insumos-agropecuarios/insumos-pecuarios/alimentacao-animal/requerimentos/produtos/produtos-registrados>

5. KARGO GÜMRÜKLEME PROSEDÜRLERİ

5.1. 07/08/2025 ile 07/08/2030 tarihleri arasında, hayvan yemi için tasarlanmış ticari kargoların gümrüklenmesi için aşağıdaki hususların uygunluğu değerlendirilecektir:

* a) İthalatçı kuruluşun (SIPEAGRO) veya yabancı üretim kuruluşunun (PGA-SIGSIF) kaydı;

* b) İthalatçı (SIPEAGRO) veya yabancı üretim kuruluşu (PGA-SIGSIF) tarafından yapılan ürünün kaydı veya listelenmesi/sertifikasyonu;

* c) 14 Eylül 2010 tarihli 29 No'lu Normatif Talimatın 26. maddesinde veya yerine geçebilecek bir normda öngörülen diğer belgeler.

* d) Kargo gümrük işlemleri için işletme kayıt belgelerinin veya ürün kayıt veya listeleme/sertifikasyon belgelerinin ibrazı gerektiğinde, kopyalar kabul edilecektir.

5.2. 07/08/2030 tarihinden itibaren, yalnızca PGA-SIGSIF'te gerçekleştirilen yabancı üretim tesisinin ve yabancı üretim tesisi tarafından kayıtlı veya listelenmiş/sertifikasyonu yapılmış ürünün kaydı kabul edilecektir. SIEPAGRO'da mevcut tüm kayıtlar ve listelemeler/sertifikasyonlar iptal edilecektir.

5.3. İthalat belgeleri, kargo gümrük işlemlerinden önce Brezilya sınır kontrolü (VIGIAGRO) tarafından değerlendirilecektir ve ithalatçının, yabancı üretim tesisinin veya ürünün şirket adı, adresi, kayıt numarası ve kayıt durumu ile ithalat lisansı veya eşdeğer belge arasında herhangi bir tutarsızlık olması, kargonun alıkonulmasına neden olabilir.

5.4. Ticari amaç gütmeyen hayvan yemi, laboratuvar analizi, araştırma veya bireysel kullanım amaçlı ürünlerin gümrükten geçirilmesi için gerekli belgeler, 14 Eylül 2010 tarihli ve 29 numaralı Normatif

Talimatın 16, 17 ve 18. maddelerinde veya onun yerine geçebilecek bir normda öngörülen belgeler olmaya devam edecektir.

6. GEÇİŞ HÜKÜMLERİ

6.1. 07/08/2025 tarihinden itibaren SIEPAGRO'da ithalatçı kuruluşların yeni kayıtları veya ithal ürünlerin yeni listelenmesi/sertifikalandırılması veya kaydı yapılmayacaktır.

6.2. İthalatçı kuruluşların kayıtları beş yıl süreyle geçerli kalacak olup, ürünlerinin SIEPAGRO'daki kayıtları veya listelemeleri/sertifikasyonları da bu süre zarfında geçerliliğini koruyacak ve kayıt değişiklikleri ile mülkiyet devirleri yapılabilecektir.

6.3. Uzatma sağlanmış olsa da, yabancı üreticilerle kuruluşun kaydı ve ürünün MAPA'ya kaydı veya listelenmesi/sertifikasyonu için düzenlemeler yapılması önerilir. DIPOA/SDA, gelecekteki ticari etkilerden kaçınmak için ithalatçıların ve yabancı üreticilerin yeni sisteme geçiş sürecine mümkün olan en kısa sürede başlamaları yönündeki tavsiyeyi yinelemektedir.

6.4. Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere Brezilya'ya ürün ihracatı hakkında daha fazla bilgi ve diğer dillerde düzenlenebilir elektronik tablo modelleri şu adreste mevcuttur: <https://www.gov.br/agricultura/pt-br/assuntos/insumos-agropecuarios/insumos-pequenos/alimentacao-animal/importacao-e-exportacao-1/importacao-1>

6.5. Bu belgede veya yukarıda verilen bağlantıda yer almayan sorularınız için aşağıdaki e-posta adreslerini kullanabilirsiniz:

* I - yabancı işletme kaydı ile ilgiliyse diaih.dipoa@agro.gov.br ;

* II - yabancı kuruluş tarafından ürün kaydı veya listeleme/sertifikasyon ile ilgiliyse utvda-drep.dipoa@agro.gov.br;

* III - yabancı kuruluşun yasal temsilcisine erişim izni verilmesi ile ilgiliyse sistemas.dipoa@agro.gov.br;

* IV - ithalatçıların kayıt güncellemeleriyle ilgiliyse drec.dipoa@agro.gov.br;

* V - kargo gümrükleme prosedürleriyle ilgiliyse dimp.dipoa@agro.gov.br.

6.6. **12/2025/DIPOA/SDA/MAPA - 43845172 sayılı Resmi Genelge yürürlükten kaldırılmıştır.**

ANNEX I

APPLICATION FOR NEW REGISTRATION OF FOREIGN MANUFACTURING ESTABLISHMENT

EK I

YABANCI ÜRETİCİ İŞLETMESİNİN YENİ KAYIT BAŞVURUSU

List of establishments	Control number (1)	Business name of the manufacturing establishment (2)	Full address of the manufacturing establishment (3)	Postal code (4)	City (5)	State / Province (6)	Purpose (7)	Area (8)	Product category (9)
İşletme listesi	Kontrol numarası (1)	Üretim tesisinin ticari adı (2)	Üretim tesisinin tam adresi (3)	Posta kodu (4)	Şehir (5)	Eyalet / İl (6)	Amaç (7)	Alan (8)	Ürün kategorisi (9)

1							Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme	
2							Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme	
3							Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme	
4							Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme	

Açıklama:

İşletme listeleri: İhracatçı ülkenin sağlık yetkilileri tarafından belirlenen tüm işletmeleri içeren bir liste sunulabilir. Bu durumda, tüm işletmelerin tek bir belgede kayıt altına alınmasını kolaylaştırmak için işletmeler ardışık olarak numaralandırılacaktır.

(1) İşletme kontrol numarası: İhracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından verilen benzersiz ve özel bir numara;

(2) Üretim işletmesinin **ticari adı:** Üreticinin yasal ticari adını açıkça belirtin;

(3) Üretim işletmesinin **tam adresi:** Cadde, sokak, mahalle, numara vb. belirterek tam adresi verin;

(4) Posta kodu: Üretim işletmesinin **posta kodu**nu belirtin;

(5) Şehir: Üretim **işletmesinin bulunduğu şehri** belirtin;

(6) Eyalet/il: Üretim işletmesinin bulunduğu eyalet veya ili belirtin;

(7) Amaç: Hayvan yemi için tasarlanmıştır.

(8) Alan(lar): Hayvan yemi;

(9) Kategoriler: Tablo 1'e uygun olarak yalnızca kategori kodunu/kodlarını belirtin.

ANNEX II

APPLICATION FOR UPDATE OF REGISTRATION DATA OF A FOREIGN MANUFACTURING ESTABLISHMENT

EK II

YABANCI ÜRETİM İŞLETMESİNİN KAYIT VERİLERİNİN GÜNCELLENMESİ BAŞVURUSU

List of establishments İşletme listesi	Status Statüsü	Control number (1) Kontrol numarası (1)	Business name of the manufacturing establishment (2) Üretim tesisinin ticari adı (2)	Full address of the manufacturing establishment (3) Üretim tesisinin tam adresi (3)	Postal code (4) Posta kodu (4)	City (5) Şehir (5)	State / Province (6) Eyalet / İl (6)	Purpose (7) Amaç (7)	Area (8) Alan (8)	Product category (9) Ürün kategorisi (9)
1	Previous Önceki (eski hali)								Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme
1	Current Güncel hali								Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme
2	Previous Önceki (eski hali)								Intended for animal feed Hayvan yemi olarak kullanılmak üzere	Animal feed Hayvan besleme

2	Current Güncel hali								Intende d for animal feed Hayvan yemi olarak kullanıl mak üzere	Animal feed Hayvan besleme
3	Previous Önceki (eski hali)								Intende d for animal feed Hayvan yemi olarak kullanıl mak üzere	Animal feed Hayvan besleme
3	Current Güncel hali								Intende d for animal feed Hayvan yemi olarak kullanıl mak üzere	Animal feed Hayvan besleme
4	Previous Önceki (eski hali)								Intende d for animal feed Hayvan yemi olarak kullanıl mak üzere	Animal feed Hayvan besleme
4	Current Güncel hali								Intende d for animal feed Hayvan yemi olarak kullanıl mak üzere	Animal feed Hayvan besleme

Açıklama

İşletmeler listeleri: İhracatçı ülkenin sağlık otoriteleri tarafından belirlenen tüm işletmeleri içeren bir liste sunulabilir. Bu durumda, kayıtlı bir işletmenin önceki durumu (resmi web sitesinde yayınlanan kayda göre:

https://sistemasagricultura.gov.br/pgs_sigsif/pages/view/sigsif/consultahabilitacanestrang/indexEstablecimentoEstrangeiro.xhtml) önce belirtilmeli, ardından aynı işletmenin mevcut durumu (talep edilen

güncellemeleri yansıtacak şekilde) belirtilmelidir. Daha sonra, tüm kayıtların güncellenmesini kolaylaştırmak için diğer kayıtlı işletmeler için güncelleme talepleri sırayla sunulabilir.

Güncelleme sürecini kolaylaştırmak için, işletme değiştirilen verileri farklı bir renk kullanarak belirtebilir.

- (1) İşletme kontrol numarası: İhracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından atanan benzersiz ve özel bir numara;
- (2) İşletmenin ticari adı: Yasal ticari adı açıkça belirtin;
- (3) Üretim tesisinin tam adresi: Cadde, sokak, mahalle, numara vb. belirterek tam adresi verin;
- (4) Posta kodu: Üretim tesisinin posta kodunu belirtin;
- (5) Şehir: Üretim tesisinin bulunduğu şehri belirtin;
- (6) Eyalet/İl: Üretim tesisinin bulunduğu eyalet veya ili belirtin;
- (7) Amaç: Hayvan yemi için tasarlanmıştır;
- (8) Alan(lar): Hayvan yemi;
- (9) Kategoriler: Tablo 1'e uygun olarak yalnızca kategori kodunu/kodlarını belirtin.

ANNEX III

APPLICATION FOR DELETION OF REGISTRATION OF A FOREIGN MANUFACTURING ESTABLISHMENT

EK III

YABANCI ÜRETİM TESİSİNİN KAYITLARININ SİLİNMESİ BAŞVURUSU

List of establishments İşletme listesi	Control number (1) Kontrol numarası	Business name of the establishment (2) İşletmenin ticari adı (2)
1		
2		
3		
4		

Açıklama

İşletmeler listesi: İhracatçı ülkenin sağlık yetkilileri tarafından belirlenen tüm işletmeleri içeren bir liste sunulabilir. Bu durumda, tüm işletmelerin silinmesini kolaylaştırmak için işletmeler ardışık olarak numaralandırılmalıdır.

(1) İşletme kontrol numarası: İhracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından atanan benzersiz ve özel bir numara;

(2) İşletmenin ticari adı: Yasal ticari adı açıkça belirtilmelidir.

TABLE 1 – CATEGORY CODES

TABLO 1 – KATEGORİ KODLARI

Code Kod	Product category Ürün kategorisi	Definition Tanımlama
1	Additive Katki maddesi	Substance, microorganism, or formulated product intentionally added to products, which is not normally consumed as feed itself, nor normally used as a characteristic ingredient of animal feed or products for animal feeding, and whose purpose is to improve nutritional characteristics or animal performance, enhance animal health or welfare, or improve environmental performance. Normalde yem olarak tüketilmeyen, hayvan yemlerinin veya hayvan besleme ürünlerinin karakteristik bir bileşeni olarak kullanılmayan ve amacı besin özelliklerini veya hayvan performansını iyileştirmek, hayvan sağlığını veya refahını artırmak veya çevresel performansı iyileştirmek olan, ürünlere kasıtlı olarak eklenen madde, mikroorganizma veya formüle edilmiş ürün.
2	Ingredient Bileşen	Component that constitutes any combination or mixture used in animal feeding, whether or not it has nutritional value, and may be of plant, animal, mineral origin, in addition to other organic or inorganic substances Hayvan yeminde kullanılan, besin değeri olup olmamasına bakılmaksızın, bitkisel, hayvansal, mineral kökenli olabilen ve diğer organik veya inorganik maddeleri de içerebilen her türlü kombinasyon veya karışımı oluşturan bileşen.
3	Feed Yem	Mixture composed of ingredients and additives, intended for feeding production animals, constituting a ready-to-supply product capable of meeting the nutritional requirements of animals it is intended for. Üretim hayvanlarının beslenmesi için tasarlanmış, bileşenler ve katkı maddelerinden oluşan, hedeflediği hayvanların beslenme gereksinimlerini karşılayabilecek, kullanıma hazır bir ürün.
4	Feedstuff Yem maddesi	Product composed of ingredients and raw materials and additives intended exclusively for animal feeding, fully meeting nutritional requirements, and with proven specific or functional properties. Hayvan beslenmesi için özel olarak tasarlanmış, besin gereksinimlerini tam olarak karşılayan ve kanıtlanmış spesifik veya fonksiyonel özelliklere sahip bileşenler, hammaddeler ve katkı maddelerinden oluşan ürün.
5	Supplement Takviye edici, tamamlayıcı	Mixture composed of ingredients or additives, which may contain a vehicle or excipient, and which must be supplied directly to animals in order to improve nutritional balance. Beslenme dengesini iyileştirmek amacıyla hayvanlara doğrudan verilmesi gereken, taşıyıcı madde veya yardımcı madde içerebilen bileşenlerden veya katkı maddelerinden oluşan karışım.
6	Premix Premiks	Pre-mixture of additives and vehicle or excipient, which facilitates dispersion in large mixtures, and may not be supplied directly to animals Katkı maddeleri ile taşıyıcı veya yardımcı maddenin önceden karıştırılmasıyla elde edilen ve büyük karışımlarda dağılımı kolaylaştıran bu karışım, doğrudan hayvanlara verilmemelidir.
7	Nucleus Çekirdek	Pre-mixture composed of additives and macro-ingredients, with or without vehicle or excipient, which facilitates dispersion in large mixtures, and may not be supplied directly to animals. Katkı maddeleri ve ana bileşenlerden oluşan, taşıyıcı madde veya yardımcı madde içeren veya içermeyen, büyük karışımlarda dağılımı kolaylaştıran ve hayvanlara doğrudan verilmemesi gereken ön karışım.
8	Concentrate	Mixture composed of ingredients or additives which, when associated with other ingredients in appropriate proportions, constitutes a feed or feedstuff.

	Konsantre	Uygun oranlarda diğer bileşenlerle bir araya getirildiğinde yem veya yem maddesi oluşturan, bileşenlerden veya katkı maddelerinden oluşan karışım.
9	Chewable Çiğnenebilir	Product based on animal-origin by-products, which may contain ingredients of plant origin, intended exclusively for companion animals, for the purpose of distraction or pleasure, with negligible nutritional value Hayvansal yan ürünlerden elde edilen, bitkisel kökenli bileşenler içerebilen, yalnızca evcil hayvanlar için, dikkat dağıtma veya keyif verme amacıyla üretilmiş, besin değeri yok denecek kadar az olan bir ürün.